

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ
БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра романского языкознания**

МЕДВЕДЕВА
Эвелина Михайловна

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
ФРАНЦУЗСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С
КОМПОНЕНТОМ ФЛОРОНИМОМ**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат филологических наук, доцент
Лапунова О.В.

Допущена к защите
«06» июня 2022 г.
Зав. кафедрой романского языкознания
кандидат филологических наук, доцент О.А. Пантелеенко

Минск, 2022

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 57 стр., 3 главы, 41 источник, 2 приложения.

Ключевые слова: ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА, СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОДХОД, ОЦЕНОЧНЫЙ АСПЕКТ ЗНАЧЕНИЯ ФЕ, ОБРАЗНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, МЕТАФОРИЧЕСКИЙ ПЕРЕНОС, МЕТОНИМИЧЕСКИЙ ПЕРЕНОС.

Объект исследования: французские фразеологические единицы с компонентом-флоронимом.

Цель исследования заключается в том, чтобы выявить структурно-семантические различия во фразеологических единицах французского и русского языков.

Методы исследования: лингвокомпаративный и компонентный анализ, метод сравнительного анализа.

Полученные результаты и их новизна. В работе выявлены структурно-семантические модели образования образных фразеологических единиц с компонентом флоронимом; рассмотрены особенности употребления фразеологических единиц с компонентом-флоронимом во французской поэзии; установлена частотность способов перевода моделей образования образных и необразных фразеологических единиц.

Практическая значимость исследования и область применения. Результаты исследования могут применяться в лекционных курсах по лексикологии и стилистике французского языка, на занятиях по французскому языку по практике речи на факультетах иностранных языков, а также в курсовом и дипломном проектировании. Настоящая работа является самостоятельным исследованием, достоверность результатов которого подтверждается научно-обоснованной методикой исследования.

РЭФЕРАТ

Дыпломная работа 57 ст, 3 раздзелы, 41 рэсурс, 2 дадаткі.

Ключавыя словы: ФРАЗЕАЛАГІЧНАЯ АДЗІНКА, СТРУКТУРНА-СЕМАНТЫЧНЫ ПАДЫХОД, АЦЭНАЧНЫ АСПЕКТ ЗНАЧЭННЯ ФА, ВОБРАЗНЫЯ ФРАЗЕАЛАГІЧНЫЯ АДЗІНКІ, МЕТАФАРЫЧНЫ ПЕРАНОС, МЕТАНІМІЧНЫ ПЕРАНОС.

Аб’ект доследу: французскія фразеалагічныя адзінкі з кампанентам-фларонімам.

Мэта даследвання заключаецца ў тым, каб выявіць структурна-семантычныя адрозненні ў фразеалагічных адзінках французскай і рускай моў.

Метады даследвання: лінгвакампаратыўны і кампаненты аналіз, метады супастаўляльнага аналізу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У рабоце выяўлены структурна-семантычныя мадэлі фарміравання вобразных фразеалагічных адзінак з кампанентам-фларонімам; разгледжаны статус ужывання фразеалагічных адзінак з кампанентам-фларонімам у франкамоўнай мастацкай літаратуры; ўстаноўлена частотнасць спосабаў перакладу вобразных і нявобразных фразеалагічных адзінак.

Практычная значнасць даследвання і вобласць ужывання. Вынікі даследвання могуць знайсці ужыванне ў лекцыйных курсах па лексікалогіі французскай мовы, на занятках па французскай мове на факультэтах замежных моў, а таксама ў курсавым і дыпломным праектаванні. Гэтая работа з’яўляецца самастойным даследваннем, дакладнасць вынікаў якога пацвярджаецца навукова-абгрунтаванай метадыкай даследвання.

SUMMARY

The graduate work 57 p, 3 chapters, 41 source, 2 appendices.

Key words: PHRASEOLOGICAL UNIT, STRUCTURAL-SEMANTIC METHOD, EVALUATIVE ASPECT OF THE MEANING OF PU, FIGURATIVE PHRASEOLOGICAL UNITS, METAPHORICAL TRANSFER, METONYMIC TRANSFER.

The object of research: The French phraseological units with a component - floronym.

The purpose of research consists in identification of structural and semantic differences in the translation of phraseological units of the Russian and French languages.

Method of research: lingua comparative, component analysis, the method of comparative analysis.

The results and their novelty: It was revealed in the graduate work structural-semantic models of the formation of figurative phraseological units with a component-floronym; the status of the use of phraseological units with a component-floronym in French-language fiction is considered; it was found the frequency of translation of models figurative and non-figurative phraseological units.

The practical significance of research and its application. The results of the research can be applied in lecture courses of lexicology and stylistics of the French language, at the French lessons of speech practice, in faculty of foreign languages and in course and graduate projects. This research is independent and its validity is confirmed by scientifically based method.